

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РФ
РОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРОЛОГИИ

К И Р И Л Л И Ц А

ОТ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДО НАШИХ ДНЕЙ

Санкт - Петербург А Л Е Т Е Й Я 2 0 1 1

УДК 811.16(09)
ББК 81.2-03
К43

*Издано при финансовой поддержке Федерального агентства
по печати и массовым коммуникациям в рамках
Федеральной целевой программы «Культура России»*

К 43 Кириллица: от возникновения до наших дней. — СПб. : Алетейя, 2011. — 536 с.: ил.

ISBN 978-5-91419-494-6

Публикуемые материалы дают представление о научных дискуссиях в культурном и научном сообществе относительно роли кириллицы в формировании цивилизационной идентичности славян и интеграции в мировое культурное пространство.

УДК 811.16(09)
ББК 81.2-03

ISBN 978-5-91419-494-6



9 785914 194946

© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2011
© «Алетейя. Историческая книга», 2011

КИРИЛЛИЦА СКВОЗЬ ВЕКА

Участникам и гостям
Международной конференции
«Кириллица: от возникновения до наших дней»

Трудно переоценить роль и значение славянской письменности не только для семьи славянских народов, но и в целом для мирового сообщества. Человеческая история знает немало примеров того, как многочисленные народы растворялись в глубине веков по причине отсутствия у них письменности. Они не смогли сохранить и передать своим потомкам собственную культурную традицию. Созданная солунскими братьями кириллица, вошла в плоть и кровь нашего народа. Она способствовала формированию его самосознания и самобытности. Первые рукописные книги, переведенные на славянский язык, — Евангелие и Псалтирь, обеспечили не только строй православного богослужения, но и стали средством духовного просвещения. До сегодняшнего дня Русская Церковь совершает богослужение на церковно-славянском языке, заботясь о преемственности духовной традиции, а также бережно развивая его богатство и красоту. Кириллический алфавит является основой современного русского языка, а также ряда языков народов Восточной Европы и стран СНГ. Кириллица стала интегрирующим фактором для миллионов людей, проживающих на огромном пространстве Европы и Азии. Она способствует укреплению понимания между людьми и выстраиванию добрососедских отношений.

Надеюсь, что участники конференции плодотворно обсудят пути сохранения славянской письменной культуры в современных условиях. Желаю участникам и гостям конференции помощи Божией и творческих успехов.

С уважением,

*Председатель Отдела внешних церковных связей
Московского Патриархата,
митрополит Смоленский и Калининградский*

+  КИРИЛЛ

03.12.2007

КИРИЛЛИЦА ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

Всем известно, что функции языка в жизни человека и человечества весьма многообразны. Языки, на которых говорят люди, разделяют и сближают различные сообщества, помогают *homo sapiens* понимать друг друга. «Язык мой — враг мой» нередко разоблачает говорящего значительно более эффективно, чем самый строгий приговор суда. Именно язык позволяет нам ощутить вкус пищи и насладиться как достоинствами вина, так и прелестями близкого человека. Одним словом, язык — универсальный инструмент общения не только человека с человеком, но и животного с окружающим миром.

А как быть с письменностью? Связаны ли формы письма с ментальностью тех или иных народов? Как они влияют на историю и психологию людей? Можно ли говорить о геополитике в сфере выбора (свободного или насильственного) систем записи естественного языка? На эти и другие вопросы лингвистического, литературоведческого и культурологического характера отвечали, каждый по-своему, участники международной конференции «Кириллица: от возникновения до наших дней». Детективные сюжеты зарождения известного нам с детства алфавита в Средние века, причудливые взаимоотношения глаголицы и кириллицы, кропотливая работа по изучению древних надписей болгарских археологов и медиевистов оказались лишь надводной частью айсберга. А в глубинах таилась продолжающаяся и поныне геополитическая битва алфавитов против идеографического письма (разного рода иероглифов, в первую очередь китайских), и разных алфавитов между собой.

Мирное сосуществование катаканы и хираганы с иероглифами в японской письменности — исключение, подтверждающее обратное правило. Бурная история нашей страны — от Российской империи к одноименной федерации через Советский Союз дает тому множество свидетельств. Нынешнему противостоянию кириллицы с латиницей в бывших республиках СССР предшествовали бои местного (и межрелигиозного общечеловеческого) значения между западно- и восточноевропейскими алфавитами и арабской письменностью со своими мучениками и святыми.

Как подчеркивается в резолюции конференции, кириллическая письменность прошла длительный и сложный путь развития. Она послужила мощным фактором развития культуры многих славянских народов, инструментом приобщения их к христианскому и античному культурному наследию. Кириллица сыграла огромную роль в формировании

цивилизационной идентичности славянского ареала общеевропейской цивилизации и его интеграции в мировое культурное пространство. Выйдя за пределы славянского этнокультурного ареала, кириллица легла в основу систем письменности многих других народов, способствуя развитию их национальных культур и формированию национальной интеллигенции.

Тут-то и начинается самое интересное. Преобладание аудиовизуальной культуры в современном глобализирующемся мире привело к своеобразному возрождению идеографического по своей природе комбинированного письма. Молодое поколение без особого труда комбинирует в SMS-сообщениях и электронных письмах элементы латиницы и кириллицы, но использует цифры и идеограммы в качестве аналогов устойчивых звукосочетаний (чаще всего англоязычных). В рекламе свободно сочетаются различные варианты брендов, вплоть до редких пока еще иероглифов. Арабская вязь, с древних времен использовавшая орнамент как сокрытие слов и смыслов от непосвященных, становится средоточием протестной энергии. Оказывается, что системы письменности в контексте культуры играют роль, аналогичную языкам — сближая и разделяя страны и народы.

Публикуемые материалы конференции призваны дать представление как о научных дискуссиях, так и столкновениях мнений в обществе, в разных государствах, регионах и культурных сообществах.

Кирилл Разлогов

*директор Российского института культурологии
(Москва, Россия)*